



**Joh. Amos Comenii Orbis Sensualium Picti Pars ..., Hoc
est: Omnium principalium in mundo rerum, & in vita
actionum, Pictura et Nomenclatura**

Cujus beneficio Tyronibus facillimâ methodo & summâ voluptate ingens
elegantium Phrasium ac rarissorum Terminorum Artium in Prima Prama
non extantium, copia instillari potest - Quibus varia Moralia ad
emendationem & delectationem animi facientia, adjecta sunt

Comenius, Johann Amos

Noribergae, 1745

XXII. Navale certamen ludicrum. Das Fischer- oder Schiffer-Stecken.

Nutzungsbedingungen

[urn:nbn:de:hbz:466:1-56423](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-56423)

XXII.
Navale certamen ludicrum,
Das Fischer- oder Schiffer-Stecken.



<p><i>Jucundum est Spectaculum,</i> <i>cum tot navigia</i> <i>in aqua apparent,</i></p> <p><i>ubi in proa Piscator</i> <i>vel Nauta</i> <i>lanceâ suâ retusâ (disco</i> <i>instructa)</i> <i>paratus stat, & in id</i> <i>solum studet,</i> <i>ut alterum, obviam</i> <i>navigantem,</i></p> <p><i>sonantibus tympanis</i> <i>& tibiis,</i></p>	<p>Es ist ein lustiger Anblick, wann so viel Schiffe, auf dem Wasser er- scheinen / 1 da vorn ein Fischer oder Schiffer 2 mit seiner stumpfen Lanze 3 fertig stehet, und trachtet / daß er den andern / der ihm entgegen Kommt, 4 unter dem Schall der Trommeln und Pfeiffen, 5</p>	<p><i>Navigium, n. 2. ein</i> <i>Schiff.</i></p> <p><i>Lancea, f. 1. eine Spitze,</i> <i>Discus, m. 2. eine Platte,</i> <i>Teller.</i></p> <p><i>Obviam, adv. entgegen.</i></p> <p><i>Tympanum, n. 2.</i> <i>Trommel.</i> <i>Tibia, f. 1. eine Pfeife.</i></p>
---	---	--

in aquam detrudat,
 voce cachinnum exci-
 tet,
 ut premium accipiat,
 quod Victori
 non labanti
 datur.

ins Wasser stosse, 6
 und ein Gelächter
 mache /
 oder den Lohn be-
 komme /
 der dem Überwinder,
 der nie fällt,
 gegeben wird.

Cachinnus, m. 2. ein
 lautes Gelächter.
 Premium, n. 2. Lohn,
 Verehrung.
 Victor, m. 3. ein
 Überwinder.

* * *

* * *

pace est,
 pax tempore bellum
 memoria tenere;

Es ist gut /
 in Friedenszeit an
 den Krieg gedenken;

multo magis nos
 Christianos decet,
 nunquam securè in
 tranquillitate esse,
 atque ita nos exercere,

vielmehr ligt uns
 Christen ob /
 nie sicher zu seyn in
 Ruhe,
 uns auch so zu üben /

Tranquillitas, f. 3.
 Ruhe.

ut firmus in fide,
 et, si remigemus

daß wir im Glauben
 stehen /
 und / wir fahren

secundo siue adverso
 flumine,
 semper ad voluntatem
 DEI
 nos conformemus.

mit oder gegen den
 Strom,
 allezeit in Gottes
 Willen
 ergeben leben.

Flumen, n. 3. Strom
 Fluß.